

INTERNATIONAL DOUBLE MASTER'S AGREEMENT BETWEEN UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE BOLIVAR AND UNIVERSITY OF PALERMO

On one part, University of Palermo, hereinafter also referred to as "UNIPA", with registered office at Piazza Marina n. 61, 90133 Palermo, Italy, VAT number 00605880822, represented by prof. Roberto Lagalla, Rector of the University of Palermo;

on the other part, the Universidad Tecnológica de Bolivar, hereinafter also referred to as "UTB", with registered office at Parque Industrial y Tecnológico Carlos Vélez Pombo Km 1 Vía a Turbaco, Cartagena de Indias, Bolivar, (Colombia), represented by prof. Jaime Eduardo Bernal Villegas, Rector of UTB

STATE

1. That both institutions share cultural, technical, educational, and scientific aims of common interest.
2. That collaboration and the exchange of experience and knowledge, as well as the provision of services between both institutions, are of their common greatest interest.
3. That they are interested in promoting their international collaboration in the field of higher education and research.

They hereby agree on the following terms and conditions regarding a double degree agreement that regulates the conditions under which their students may access and opt for a double degree from both universities, subject to compliance with the clauses established in this agreement, and in accordance with the current regulations at each institution.

First

This double degree's agreement aims to establish the academic and administrative conditions under which students enrolled at the "Programa de Maestría en Desarrollo y Cultura" at Universidad Tecnológica del Bolivar (UTB) and students enrolled at the Laurea Magistrale in "Cooperazione e Sviluppo" (COSVI) at Università di Palermo (UNIPA) may access and opt for a double degree conferred from both universities, subject to compliance with the clauses established in this agreement, and in accordance with the current regulations at each institution.

This agreement is accompanied (Annex 1) by a table of equivalence which reports the correspondences between the curricula and the courses of the two programs above mentioned and (Annex 2) a list of the courses and other curricular activities that students enrolled in the double degree program may opt during their stay at the host university in order to obtain the double degree.

The table of equivalence and the list must have previously been approved by the Academic Councils and Government Boards of the two universities and can be modified in each academic years, after approval by both the Council of the courses of study in “Sviluppo Economico e Cooperazione Internazionale” (SECI) – “Cooperazione e Sviluppo” (COSVI) of UNIPA and the Comité Curricular of UTB.

Second

The maximum number of students which could be enrolled in the double degree program will be established every year by each University.

Each university will announce yearly the application call for participating to the double degree program.

Evaluation of the applications and applicants’ selection will be mainly based on their motivation, academic career and the level of knowledge of the language in which most courses at the host university are given.

Before beginning to take the courses at the host university, students admitted to the double degree program must possess the minimum level of knowledge of the language required by the host University. In the case of students who possess a level of knowledge almost correspondent to the minimum required and under previous approval of the coordinators of the double degree program, this minimum level could be attained by taking and passing language courses at the host university’s Linguistic Centre. Also in this case, the minimum level must be reached before beginning to take the courses at the host university.

The student’s final admission requires approval by the partner institution and admission into its corresponding degree program.

Third

Each student admitted to the double degree program must submit his/her plan of studies to the approval of both universities. The students participating in the double degree’s program must attend one semester staying at the partner University.

The partner University, through the administrative official responsible for this agreement, pledges to provide assistance in the search for suitable accommodations. Likewise, the partner institution pledges to provide the student with information relating to the host country, visas, required medical insurance, etc., before their arrival. The partner institution must provide students in the double degree’s program with the same services that it generally provides its own students.

Each institution’s academic calendar will be considered when organizing the stays. The academic officials responsible for this agreement must inform the incoming students about the organization of the courses they must take during their stay at the partner institution.

The students participating in the double degree’s program will pay the enrollment fees and taxes at their home University and they will be exempt from paying registration or degree fees for the courses taken at the host institution during the period of the stay.

All students admitted to the double degree program must register and present the transcript of the courses already taken at their home university, as well as the learning agreement with the courses they will take during their stay at the host University.



After completing the stay, or before completing their curriculum, the students must submit to their Home university an official student transcript for the courses taken and passed during the stay, with indication of credits and grades, issued by the partner institution.

Courses and credits taken by the students during the stay at the host university will be recognized by their home University, according to the terms established in the table of equivalence and in the list of courses and other curricular activities included in the exchange.

Conversion of grades earned by students both in courses taken at their home University and in the courses taken at the host University will be made according to the terms established in Annex 3.

Fourth

In order to obtain the degree from both universities, students accepted in the double degree program must obtain a minimum corresponding to 30 ECTS (CFU) during their stay at host university. This amount must be obtained by passing courses offered during the exchange period and reported in Annex 2. Under previous approval of their thesis project's adviser and of the coordinator of the program at their home university, this last amount can include the number of CFU corresponding to other curricular activities listed in Annex 2, as the 'tirocinio formativo' and preparatory research work for the thesis to be presented at the final exam.

Fulfilling the curriculum in the double master's program and compliance with the requirements established in this agreement will permit the students to be conferred the degree of "Laurea Magistrale in Cooperazione e Sviluppo" by UNIPA and the degree of Magister in "Desarrollo y Cultura" by UTB. Compliance or noncompliance with the requirements necessary for earning the double master's degree will not condition the acquisition of the academic degree from the home institution according to its current regulations.

Fifth

With the aim of supporting the double degree program, UNIPA and UTB will promote and coordinate by mutual consent the exchange of visiting professors and researchers as well as the organization of workshops, seminars, conferences and publications on topics of common interest. The exchange and the development of the activities above mentioned will conform to the norms and procedures in force in the two institutions.

Sixth

Transport costs, medical insurance, accommodations, upkeep, and any other expenses arising during the exchange period established in the double master's program will correspond to the student. The student must acquire health insurance that guarantees access to health care in the host country. This insurance must cover medical and health care, death and disability caused by an accident, repatriation assistance for death by any cause, and reimbursement for medical expenses caused by an accident.

Seventh

UNIPA and UTB will undertake all efforts for finding national and international resources useful to assure financial support to this program.



Eight

The academic officers of both institution charged with the coordination of this double degree program will meet, also by Skype conference, at least once in a year to evaluate the efficiency of the learning program and the results achieved by the students, as well as the resources supplied by both universities. They could suggest the necessary modifications to improve the quality of the program and propose them to the competent Boards of both institutions.

Ninth

This agreement will take effect from the time of its signing by the representatives of both institutions, and will be valid for a period of four years. Following this period, the agreement may be renewed by written consent, after evaluation of the activities carried out. Either one of the signatory institutions, by mutual consent, can propose modifications to this agreement. Either one of the signatory institutions may terminate this agreement in any moment by written communication, which must be sent to the partner institution 6 months in advance. If one institution wishes to terminate this agreement, both pledge to meet their commitments to the students admitted into the double master's program before either one withdraws from it.

Tenth

Both partners agree to solve friendly any controversy that could arise in the interpretation of this agreement. In case that the controversy could not be solved, it will be submitted to arbitration by a technical commission; each partner will designate a member of the arbitrage commission and the third members will be designated by common agreement.

Eleventh

The signature of this agreement does not mean any financial fulfillment to the parties.

Twelfth

The Partners mutually commit not to use the name and/or logo or any other identifying marks for purposes other than those covered by the agreement, except for specific agreements between the parties that provide, prior explicit approval, forms of communication and divulging of the initiatives covered by the agreement.

Thirteenth

Both Universities will arrange for the treatment, the dissemination and communication of personal data in pursuit of their institutional goals and as provided by law.

Fourteenth

This agreement will be drawn up in English. Any amendments or changes to the text of the agreement must be requested in writing by the institution proposing them.

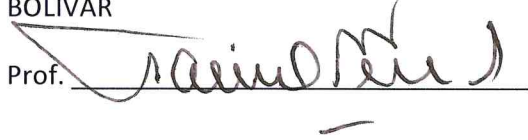
If any disagreement regarding the interpretation and application of the agreement arises in Colombia, Colombian laws and regulations will be applied. If the disagreement arises in Italy, the laws and regulations of Italy will apply.



As proof of agreement with the foregoing, the present agreement is signed in duplicate

on behalf of UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE BOLIVAR

Prof.

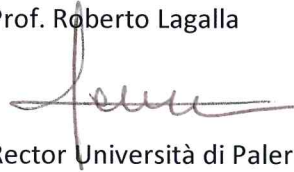


Rector Universidad Tecnológica de Bolívar



on behalf of UNIVERSITÀ DI PALERMO

Prof. Roberto Lagalla



Rector Università di Palermo

PALERMO, 29/10/2015



ANNEX 1

TABLE OF EQUIVALENCE AMONG THE COURSES AND OTHER CURRICULAR ACTIVITIES IN THE “LAUREA MAGISTRALE IN COOPERAZIONE E SVILUPPO” (UNIPA) AND IN THE “MAESTRIA IN DESARROLLO Y CULTURA” (UTB)

Please note: 1 Colombian CFU (48 hours) corresponds to about 2 Italian CFU (1 Italian CFU= 25 hours)

Università degli studi di Palermo Corso di laurea magistrale in Cooperazione e Sviluppo	Università Tecnológica de Bolivar (Cartagena de Indias, Colombia) Maestría in Desarrollo y Cultura
I anno	
09367 (6 CFU) Antropologia dello sviluppo I SEM	(2 Col. CFU) Antropologia, desarrollo y cultura
18117 (9 CFU) Storia del mondo post- coloniale I SEM	(4 Col CFU.) Teorias culturales
14314 (6 CFU) Ulteriori conoscenze linguistiche I SEM	Electiva (3 Col CFU): Language course of level corresponding to that one required by COSVI program
17462 (6 CFU) Politiche sociali e globalizzazione II SEM	Comunicación para el desarrollo.
18034 (9 CFU) Human Rights: theories and policies II SEM	(2 Col. cfu) Negociación y convivencia intercultural + (2 Col. cfu) Democracia, desarrollo e instituciones
18035 (9 CFU) Indicatori statistici per lo sviluppo + Misure di povertà I SEM	(4 Col. cfu) Teorías del Desarrollo humano
Due materie scelte tra il Gruppo di attività formative opzionali I e II (per primo e secondo anno) GRUPPO I	Courses of the Maestría en Desarrollo y Cultura at UTB for at least 6 Colombian credits
10799 (6 CFU) Storia e istituzioni delle Americhe II SEM	(2 Col cfu) Contexto Caribe
Oppure	
07996 (6 CFU) Sociologia dell’ambiente I SEM	(3 Col. cfu) Cultura, ambiente y desarrollo
GRUPPO II	
14531 (6CFU) Economia e amministrazione delle aziende no profit II SEM	(3 Col cfu.) Gestión y Políticas culturales
1 Materia scelta Gruppo di attività formative opzionali III (2° anno)	Electiva of 3 Colombian credits in the subject field of international law or comparative study of legal and political system, as for example :
02502 (6 CFU) Diritto internazionale I SEM	
18138 (6 CFU) Tradizioni giuridiche e globalizzazione I SEM	Derecho internacional público
9 CFU Attività formative a scelta	Courses offered by the Maestría in Desarrollo y Cultura as : Desarrollo local (2 Col. Cfu), Seminario de investigación (4Col. Cfu), Educación, cultura y Desarrollo (2 Col. Cfu), Economía de la Cultura e Industrias Culturales (2 Col. cfu)



<p>Università degli studi di Palermo</p> <p>Corso di laurea magistrale in Cooperazione e Sviluppo</p>	<p>Università Tecnológica de Bolivar (Cartagena de Indias, Colombia)</p> <p>Maestría in Desarrollo y Cultura</p>
Il anno	
18139 (9 CFU) International Economics + Applied Economics I SEM	(4 Col. CFU) Teorias del desarrollo económico.
18140 (6 CFU) Statistical Analysis for Public Policies I SEM	Electiva de 3 Col CFU: Analisis y diseño de políticas públicas.
18141 (6 CFU) Migration Studies II SEM	Electiva de 3 Col. cfu in the subject field of sociological or political sciences
13351 (6 CFU) Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro (progettazione) I SEM	(3 Col. cfu). Formulación y evaluación de proyectos culturales
05917 (15 CFU) Preparazione tesi 13121(6 CFU) Tirocinio	10 col. CFU. Trabajo de investigación para grado final

ANNEX 2

List of courses and other curricular activities that students enrolled in the double degree program between the “Corso di Laurea Magistrale in Cooperazione e Sviluppo” at UNIPA and the “Maestria en Desarrollo y Cultura” at UTB can select to obtain at least the equivalent of 30 Italian CFU during their stay at host university.

Please note: 1 UTB CFU corresponds to about 2 UNIPA CFU

Incoming students of UTB at Corso di Laurea Magistrale in Cooperazione e Sviluppo (UNIPA)	Equivalence in Maestria en Desarrollo y Cultura(UTB)
Antropologia dello sviluppo 6 CFU 1° ANNO I SEM	Antropologia, desarrollo, cultura or, if this course has been already passed at UTB, 1 ‘electiva’ of 3 Col. CFU.
Storia del mondo post-coloniale 9 CFU 1° ANNO I SEM	Teorias culturales (4 Col. CFU col.) or, if this course has been already passed at UTB, ‘electivas’ for 4 Col. CFU
Sociologia dell’ambiente 6 CFU GRUPPO OPZIONALE I 1° ANNO I SEM	Cultura, ambiente y desarrollo (3 Col. CFU)
Ulteriori conoscenze linguistiche 6 CFU 1° ANNO I SEM	1 electiva (3 Col.CFU): language course of level corresponding to that one required by COSVI program.
Tradizioni giuridiche e globalizzazione 6CFU GRUPPO OPZIONALE III (2° ANNO I SEM)	1 electiva (3 Col. CFU) in the subject field of international law/comparative study of legal system
Demografia 6 CFU (attività formative a scelta I SEM)	1 electiva (3 Col Cfu) of demographic subject
Antropologia culturale 8CFU (attività formative a scelta I SEM)	1 electiva (4 Col.CFU col) of anthropological subject
Preparazione tesi 9 CFU.	Trabajo de investigación para grado final corresponding to 5 Col CFU
Tirocinio 6 CFU	Trabajo de investigación para grado final corresponding to 3 Col CFU



Incoming students of UNIPA at Maestria en Desarrollo y Cultura (UTB): courses and other curricular activities in	Equivalences in Corso di Laurea Magistrale in Cooperazione e Sviluppo (UNIPA)
Antropologia, desarrollo y cultura (2 Col. CFU)	Antropologia dello sviluppo (6 CFU 1° ANNO I SEM), Or, if this course has been already passed, as part of the 9CFU of Attività formative a scelta.
Teorias culturales (4 Col CFU)	Storia del mondo post-coloniale (9 CFU 1° ANNO I SEM), Or, if this course has been already passed, as part of the 9CFU of Attività formative a scelta.
Cultura, ambiente y desarrollo (3 Col. CFU)	Sociologia dell'ambiente (Materie opzionali a scelta gruppo I e II) (6CFU I SEM)
Gestión y políticas culturales (3 Col. CFU).	Economia e amministrazione delle aziende no profit (Materie opzionali a scelta gruppo I e II) (6 CFU II SEM)
Contexto Caribe (2 Col. CFU)	Storia e istituzioni delle Americhe (Materie opzionali a scelta gruppo I e II) (6 CFU II SEM)
1 electiva: language course of duration and level corresponding to that one required by COSVI program.	Ulteriori conoscenze linguistiche (6CFU)
Selection among the following courses for at least 5 Col. CFU: a..Desarrollo local (2 Col. CFU) b.Educacion, cultura y desarrollo (2 Col. CFU). c. Seminario de investigación (4 col. CFU) d. One among: Cultura, ambiente y desarrollo (3 Col. CFU), Gestión y políticas culturales (3 Col. CFU), Contexto Caribe (2 Col. CFU) only if not already selected to substitute one course of 'materie opzionali I e II'. e) Antropologia, desarrollo y cultura (2 Col. CFU), only if not already selected in substitution of Antropologia dello sviluppo. f) Teorias culturales (4 Col. CFU), only if not already selected in substitution of 'Storia del mondo post-coloniale)	Attività formative a scelta (9 CFU)
Formulación y evaluación de proyectos culturales (3 Col. CFU)	Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro (6 CFU)
Trabajo de investigación para grado final corresponding to 5 Col CFU	Preparazione tesi (9 CFU)
Trabajo de investigación para grado final corresponding to 3 Col CFU	Tirocinio (6 CFU)



ANNEX 3

Table of equivalences of grades UNIPA/UTB

UNIPA	UTB
0-17 (FAIL)	0-3.4 (FAIL)
18-21	3.5-3.8
22-26	3.9-4.3
27-29	4.4-4.6
30	4.7-4.9
30 CUM LODE	5.0

